



## 年初三 赤口

# 见面惊嗌交 今日唔拜年!



faat3 lou5 pei4  
发 老 脾

“老脾”即是“脾气”，“发老脾”就是非常火大，要将脾气发泄在另一个人身上。广东人讲嘅时候，好中意在某个词前面加一个“老”字，但其实这个“老”字并没有实际含义，只是用来表达说话习惯。与之对应的还有一个词：“发烂渣”，也是有形容脾气不好的意思，有句歇后语叫做“陈年中草药：发烂渣”。与“发老脾”相比，“发烂渣”更多了一份泼辣、蛮不讲理的意味，常常用来形容一个人的状态，“佢又发烂渣了”就是说“他又在发脾气了”，而当你想表达这个人脾气不好，也可以说“呢个人唔好老脾”。新年期间，大家都收下自己嘅脾气啦！

**例句**

新年期间你就唔好成日发老牌啦，搞到大家都尴尬就唔好了！

sang1 sing3  
生 性

“生性”在古汉语中有两层意思，一是“天生的性格”，这里的“性”是指“人的秉性”，“此人生性懦弱”，就是指这个人天生就很懦弱；另一层意思是孝顺，粤语中常说的“生性”就是来源于这层意思，现在常指的是要听话、懂事。“生性”常常出现在长辈和后辈的对话中，长辈们希望小孩长大之后做一个孝顺、善良、正直，有社会责任感的人，所以广府家长就很喜欢对子女后代说：“以后记得生性生性啦！”而通常过年逗利是嘅时候，长辈喺俾利是嘅同时，都会讲一句“生生性性”，来表达对你嘅期望。

**例句**

听讲表姑个仔喺大学做教授啊，够晒生性啦！

hoi1 hau2 zung3  
开 口 中

“开口中”就是“一开口说就说中了”的意思，是广东人很爱用的一句口头禅。这里的“说中了”，并不是指普通意义上的“猜中了结果”的意思，“中”了的事情往往还是会是不好的、不吉利的，所以这个词带有讥讽、自嘲的意味。例如在某件事情发生之前，你说出口了一个不好的结果，最后那个结果真的发生了，你会不自觉地说一句“真係开口中！”（真的说中了）来讥讽自己。过年期间，长辈们都会叫我哋唔好讲唔吉利嘅说话，万一开口中嘅话就好尴尬。

**例句**

叫你唔好乱讲嘢啦，家阵开口中啦！



ngac4 caat3 caai3 lei6 gwaat3 gwaat3  
牙 擦 擦 脚 刮 刮

粤语的“牙擦”是形容牙尖嘴利、夸夸其谈、自吹自擂。“牙”表示用来说话的嘴巴，而“擦”字的来源，其中一种说法讲到，繁体字“齒”字旁加一个“截”字，合起来成为一个，读音为“察”，意为伶俐，引申出来的意思便是牙尖嘴利。因为“齒截”笔画太多，到后来就变成了“牙擦”。后来“牙擦”衍生了几个派生词，就有了“牙擦擦脚刮刮”这个顺口溜，“刮”就是舌头的意思，这个词也有一个相传典故，是和长堤一家专门卖牙齿清洁的杂货铺有关，当时他们引进了一种叫“刮刮”的清洁用品，受到人们热捧，同时店铺做广告语“牙擦擦脚刮刮”，因为朗朗上口又幽默搞笑，成为咗当时的流行语，这个词也就流传了下来。

daa2 waang4 lei4  
打 橫 嘟

店家都话啲新货已经售罄，你哋都要去买，买唔到又发脾气，你都打横嚟嘅！

**例句**

“打横嚟”是广府人指责对方不讲道理、强词夺理时会使用的语句。“打横”是横着来的意思，像螃蟹走路一样没有规则可言。“打横嚟”经常会出现在两个人吵架的时候，像是情侣吵架，女生无理取闹爆发之后，男生受不了就会回一句：“你都打横嚟讲嘅！”，表示没有办法在谈下去，因为对方不讲理。过年期间如果遇到“打横嚟讲”的亲戚，要即刻避开，不要因为无谓的争吵坏了心情啊。



你们不要打啦

虽然过年期间，大家都要去走亲戚拜年，不过年初三“赤口”除外。赤口亦为“赤狗日”，民间传说中赤狗是“燥怒之神”，当日容易与人发生口角争执，为防止招惹口舌是非，所以年初三都唔会出门拜年同开宴席。不过咁样都有个好处，就係俾年初一、年初二都忙于应酬拜年嘅人休息一日，可以舒舒服服瞓个懒觉做下自己啲，享受清闲嘅放假时光啊！

**例句**

新年流流，大家要和气生财，千祈唔好因为小事而嗌交啊！

ngai3 gaa1  
嗌 交

“嗌”在古汉语中是“咽喉”，亦有比喻交通要道的意思。现在的广东话中，“嗌”作为动词，是大声喊叫、大声疾呼的意思。电视剧常会出现一句台词“你嗌破喉咙都唔会有人理你！”，是说就算你再大声叫喊，都没人能听得见！而“嗌交”就是大声吵架、互相大骂，两个人意见不合或者双方持不同想法，互相都不爽对方就会“嗌交”。年初三所说的“赤口”，就可以理解为“嗌交”，新年期间大家都好忌讳会同人发生争执，所以会选择唔开门拜年。

